

**DUE FORMULE MAGICHE
IN FRIULANO¹**

A.C.A.U., S. Officio, busta 27, processus n. 953,
carte non numerate, c. 2 r.-v.

Per il nat

In nom di Gio e de Vergine Marie al iare Misser Domine Gio, e Madone Sante Marie sintat sun une chiadreie d'aur e di strasaur, e stevim e sim chialavim a cheste biele flor.

Ce fastu tu che tu no has da fa? (l'infermo rispondeva)

Si che io hai da fa che hai lu prat, el nat e la gneule e la spurchietat.

(qui seguitava la donna il prento)

Torne indaur, e tiol une iarbe vermene che tu nò varas ne il prat ne la gneule, e la spurchietat.

In nom dal pari e dal fii e dal spiritu sant.

Questo si faceva tre giorni continui aggiungendoli nel fine tre Pater et tre Ave Maria.

Presente a questo racconto volontario il Reverendo Pre Nadal Cozzutto sudetto il quale si sottoscriverà di mano propria.

Polidoro della Frattina Piovano di Brazzano di mano propria.

Io Pre Natale Cozzutto affermo esser la verità quanto di sopra si contiene.

Per il cattaro

In nom di Gio e de Vergine Marie, che min lavi fur par une vie io mi scontri in Gatard grand, e gatard grues. Dula vatu tu gatard grand, e gatard grues?

Io voi adues (qui si nomina la persona del paziente) par rompi iu siei vues, e strudi la so chiar.

Torne indaur tu gatard grand, tu gatard grues, ch'io lai chiolet a prentà a timp cu la sedon di letton, e cul fuc reschialdat (qui si scaldava col fuoco uno scudiero di ottone) e da lung cusì si puesi disfa sicut si disfas lu sal in tal gusta, sicut si disfas la rosade in tal soreli ievat.

In nom dal pari e dal Fii e dal Spiritu Sant, et poi dopo di cene cinq Pater, et cinq Avemarie con soggiunger in nome di dio e de Sante Trinitat che li liberi che creature de infirmitat e i dei la sanitat.

¹ L. DE BIASIO, 1000 processi dell'Inquisizione in Friuli. Udine 1985.